

No. 44910. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.]

RATIFICATION

Bosnia and Herzegovina

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2010

Date of effect: 11 April 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2010

RATIFICATION (WITH RESERVATIONS AND DECLARATIONS)

Canada

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 March 2010

Date of effect: 10 April 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 March 2010

Reservations and declarations:

N° 44910. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.]

RATIFICATION

Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2010

Date de prise d'effet : 11 avril 2010

Enregistrement auprès du Secréariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2010

RATIFICATION (AVEC RÉSERVES ET DÉCLARATIONS)

Canada

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 mars 2010

Date de prise d'effet : 10 avril 2010

Enregistrement auprès du Secréariat des Nations Unies : d'office, 11 mars 2010

Réserves et déclarations :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Canada recognises that persons with disabilities are presumed to have legal capacity on an equal basis with others in all aspects of their lives. Canada declares its understanding that Article 12 permits supported and substitute decision-making arrangements in appropriate circumstances and in accordance with the law.

To the extent Article 12 may be interpreted as requiring the elimination of all substitute decision-making arrangements, Canada reserves the right to continue their use in appropriate circumstances and subject to appropriate and effective safeguards. With respect to Article 12 (4), Canada reserves the right not to subject all such measures to regular review by an independent authority, where such measures are already subject to review or appeal.

Canada interprets Article 33 (2) as accommodating the situation of federal states where the implementation of the Convention will occur at more than one level of government and through a variety of mechanisms, including existing ones.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Le Canada reconnaît que les personnes handicapées sont présumées avoir la capacité juridique dans tous les aspects de leur vie, sur la base de l'égalité avec les autres. Le Canada comprend que l'article 12 permet des mesures d'accompagnement et de représentation relatives à l'exercice de la capacité juridique dans des circonstances appropriées et conformément à la loi.

Dans la mesure où l'article 12 peut être interprété comme imposant l'élimination de toutes mesures de représentation relatives à l'exercice de la capacité juridique, le Canada se réserve le droit de continuer l'utilisation de telles mesures dans des circonstances appropriées et sujet à ce qu'elles soient assorties de garanties appropriées et effectives. Concernant le paragraphe 4 de l'article 12, le Canada se réserve le droit de ne pas soumettre toutes ces mesures à un contrôle périodique effectué par un organe indépendant, lorsque de telles mesures sont déjà assujetties à un contrôle ou un appel.

Selon l'interprétation du Canada, le paragraphe 2 de l'article 33 tient compte de la situation des États fédéraux où l'application de la Convention se fera par plus d'un ordre de gouvernement et au moyen de divers mécanismes, y compris les mécanismes existants.

OBJECTION TO THE DECLARATION MADE BY
IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) UPON AC-
CESSION

France

*Notification deposited with the Secre-
tary-General of the United Nations:
30 March 2010*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
30 March 2010*

OBJECTION À LA DÉCLARATION FORMU-
LÉE PAR IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE
D') LORS DE L'ADHÉSION

France

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisa-
tion des Nations Unies :
30 mars 2010*

*Enregistrement auprès du Secréta-
riat des Nations Unies : d'office,
30 mars 2010*

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

« Le Gouvernement de la République française a examiné la déclaration formulée par le Gouvernement de la République islamique d'Iran lors de son adhésion à la Convention relative aux droits des personnes handicapées du 13 décembre 2006. Le Gouvernement de la République française estime qu'en visant à exclure l'application des dispositions de la Convention qui seraient incompatibles avec les règles iraniennes, la République islamique d'Iran a en fait formulé une réserve de portée générale et indéterminée. En effet, cette ré-

serve présente un caractère vague, en tant qu'elle ne précise ni les dispositions de la Convention qui sont visées, ni les règles de droit interne que la République islamique d'Iran entend faire privilégier. Dès lors, elle ne permet pas aux autres États parties de connaître la portée de l'engagement de la République islamique d'Iran et est susceptible de priver les dispositions de la Convention de tout effet. Le Gouvernement de la République française considère que cette réserve est contraire à l'objet et au but de la Convention et y oppose une objection. Cette objection ne s'oppose pas à l'entrée en vigueur de la Convention entre la République islamique d'Iran et la France. »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Government of the French Republic has examined the declaration made by the Government of the Islamic Republic of Iran upon its adherence to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities of 13 December 2006. The Government of the French Republic considers that, in aiming to exclude the application of those provisions of the Convention that are deemed incompatible with Iranian laws, the Islamic Republic of Iran has in effect made a reservation of general and indeterminate scope. This reservation is vague, failing to specify the relevant provisions of the Convention or the domestic laws to which the Islamic Republic of Iran wishes to give preference. Consequently, it does not allow other States parties to know the extent of the commitment of the Islamic Republic of Iran and could render the provisions of the Convention ineffective. The Government of the French Republic considers that this reservation runs counter to the purpose and goal of the Convention and raises an objection to it. This objection does not prevent the entry into force of the Convention between the Islamic Republic of Iran and France.

RATIFICATION

Latvia

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
1 March 2010*

Date of effect: 31 March 2010

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
1 March 2010*

RATIFICATION

Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1^{er} mars 2010

Date de prise d'effet : 31 mars 2010

*Enregistrement auprès du Secréariat des Nations Unies : d'office,
1^{er} mars 2010*

RATIFICATION

United Arab Emirates

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
19 March 2010*

Date of effect: 18 April 2010

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
19 March 2010*

RATIFICATION

Émirats arabes unis

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 mars 2010

Date de prise d'effet : 18 avril 2010

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
19 mars 2010*

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [United Nations, Treaty Series, vol. 2518, A-44910.]

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2518, A-44910.]

RATIFICATION

Bosnia and Herzegovina

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
12 March 2010*

Date of effect: 11 April 2010

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
12 March 2010*

RATIFICATION

Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2010

Date de prise d'effet : 11 avril 2010

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
12 mars 2010*